

TENDER NO. SC1020/2010	TENDER NR. SC1020/2010	ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO. SC1020/2010
<p><b>Tenders are hereby invited for the Upgrading of the Taxi Rank Precinct in Hawston.</b></p> <p>Documents, in English, are obtainable from the offices of Overstrand Municipality at the Hermanus Administration – Directorate: Local Economic Development, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 – 313 8066 between 08:00 and 15:30 upon payment of a tender participation fee of R440.00 (four hundred and forty rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality” .</p> <p>Sealed tenders, with <b>“TENDER NO. SC1020/2010: UPGRADING OF TAXI RANK PRECINCT IN HAWSTON”</b> clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>tender box no. 4</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.</p> <p>The closing date and time is on <b>28 January 2011 at 12h00</b> and the bids will be opened immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Tenderers should have an estimate CIDB contractor grading of 4CE or higher.</p> <p>Tenders must be valid for 90 days after the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>A compulsory briefing session will be held at 12h00, on Tuesday 18 January 2011 in the Overstrand Municipal offices, Magnolia Avenue, Hermanus.</p> <p>Please refer technical enquiries to Mr. Rudolf du Plooy at the following number 028 – 313 0744.</p>	<p><b>Tenders word hiermee ingewag vir die Opgradering van die Taxi Staankplek in Hawston.</b></p> <p>Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie – Direktoraat: Plaaslike Ekonomiese Ontwikkeling, Magnolia Laan, Hermanus, Tel. 028 – 313 8066 tussen 08h00 en 15h30 na betaling van ‘n tender deelname fooi van R440.00 (Vier honderd en veertig rand). Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan “Overstrand Munisipaliteit”.</p> <p>Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : <b>“TENDER NR. SC1020/2010: OPGRADERING VAN DIE TAXI STAANKPLEK IN HAWSTON ”</b> en in ‘n verseëld koevert, moet in die <b>tenderbus nr. 4</b> by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolialaan, Hermanus, geplaas word.</p> <p>Die datum en sluitingstyd van die tender is <b>28 Januarie 2011 om 12h00</b>. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar ooggemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Tenderaars moet ‘n geskatte CIDB kontrakteur gradering van ten minste 4CE of hoër hê.</p> <p>Tenders moet geldig wees vir 90 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Voorkeurverkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>‘n Verpligte Inligtingsessie sal gehou word om 12h00 op Dinsdag 18 Januarie 2011 in by die Munisipale Kantore, Magnolialaan, Hermanus.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan Mnr. Rudolf du Plooy by telefoon nommer 028 – 313 0744.</p>	<p><b>Kucelwa Isiniki-Xabiso Ukuze: Upgrading of the Taxi Rank Precinct in Hawston.</b></p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand eHermanus kuLawulo-Loophuhliiso Lezoqoqosho, ifowuni 028-313 8066 phakathi kweye-08h00 neye-15h30 usakuhlawula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama-R440.00 litsheki eziginisekiswe yibanka mazenziwe zihlawuleke ku “Masipala we-Overstrand”.</p> <p>Iziniki-maxabiso ezitywinwe kwabhalwa, <b>“ISINIKI-XABISO NO SC1020/2010 “UPGRADING OF TAXI RANK PRECINCT IN HAWSTON”</b> ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 4 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12H00 ngomhla we 28 Januwari 2011 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi asithoba (90 days) emva komhla wokuvala.</p> <p>Iziniki-xabiso kufuneka sibe nebanga eliqikelelwa ku 4CE okanye ngaphezulu ngokomthetho we CIDB.</p> <p>Isheshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus, ngo 12H00, ngoLwesibini, nge18 Januwari 2011.</p> <p>Nceda nxibelelana no Mr Rudolf du Plooy kule nombolo ilandelayo 028 – 313 0744 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>